

基督教百思道華人公理會

PADSTOW CHINESE CONGREGATIONAL CHURCH



Pastor Frank Xue  
ORDINATION SERVICE

薛從愛傳道  
按立牧師典禮

3:00pm, Sunday 28<sup>th</sup> February, 2016



9 Gatwood Close, Padstow NSW 2211

### Roster 司事同工

Worship Leader 領會	Sam Lin 林守旺弟兄
Interpreter 翻譯	Geoffrey Liu 劉讚典弟兄
Pianist 司琴	Jiarong Lin 林佳蓉姊妹
Speaker 講員	Rev Samuel Chan 陳廷倫牧師
Officiant 主禮	Rev. Matthew Murray
Laying On of Hands 按手祈禱	Rev. Matthew Murray, Rev. Dennis Law Rev. Peter Wongso, Rev. Ming Sang Leung Rev. Graeme Lee, Rev. Dominic Ku Rev. Samuel Chan, Rev. Jim Ferguson Ms Kerrian Cartledge, Rev. Alan Best, Rev. John Yao
Scripture Reading 讀經	Liya Gong 宮麗亞姊妹 John Won 元鍾泌弟兄
Photographers 攝影/錄影	Zi Yi Liu 劉子義弟兄 (攝影) Paul Tse 謝德榮弟兄 (攝影) Michael Ng 吳卓熙弟兄 (錄影)
Venue 場地總管	George Wang 王志強弟兄
PA 音響	Xin Xin Chen/Michael Ng 陳鑫鑫弟兄/吳卓熙弟兄
Projector 投影機	Jia Nan Huang/Jun Hui He 黃佳楠弟兄/何俊惠弟兄
Ushers 櫃檯接待	Yi Qin Wang 王亦琴姊妹 Wendy Shao 邵林燕紅姊妹 Lisa Yu 余惠群姊妹 John Won 元鍾泌弟兄 Tim Geng 耿元慶弟兄
指揮交通 Traffic Controllers	林濤弟兄(組長) 王志強弟兄/ 鄭小忠弟兄/張清弟兄 王宗濤弟兄/何輝弟兄/張文建弟兄/ 陳強忠弟兄/余捷弟兄/嚴孟風弟兄
Refreshment 茶點	Vicki Ng 高雅婷姊妹(組長) Peter Tan 陳秉鋒弟兄 Ping Ling Shi 施品齡姊妹
Clean Up 清潔	全體團隊 All to assist

約翰福音 John 12:26

Whoever serves me must follow me; and where I am, my servant also will be. My Father will honour the one who serves me.

若有人服事我，就當跟從我。我在那裡，服事我的人，也要在那裡。  
若有人服事我，我父必尊重他。





## Order of Service 典禮秩序

### 1. Piano Prelude 序樂

The congregation will stand when the official party enters and remain standing during the call to worship.

主禮團進場，請全體會眾站立，直至宣召完畢。

### 2. Call to Worship 宣召

Revelation 4:11          啟示錄 4:11

### 3. Hymns 頌讚

God Of Our Father          萬代之神

Step Out In Faith          信靠前行

### 4. Invocation 祈禱

### 5. Greeting from the Fellowship of Congregational Churches 公理會聯會會長致詞

We are gathered together in the name of the Lord Jesus Christ, the King and head of His Church. Jesus has ascended into heaven but through His Holy Spirit has given a variety of gifts to believers for the building up of the body of Christ. Among these gifts are those of pastoring, teaching and leadership. God's people are enabled to recognise these gifts through the same Spirit by whom they are given and to commission their reception to office.

我們奉教會的王、教會的元首、主耶穌基督的名一同聚集。耶穌升天後，藉著祂的聖靈賜下各樣恩賜給信徒，為要建立基督的身體。其中有牧養，教導和引導的恩賜。神的子民藉著同一位聖靈得

以能辨識這些恩賜，接納並委以牧者的職分。

The Chinese Congregational Church here at Padstow, having prayerfully and wisely considered these things, extended a call to Frank Xue to work and serve in the Gospel among them as Pastor. He was inducted to that office in February 2014.

基督教百思道華人公理會經禱告與謹慎考慮後邀請薛從愛為教會的傳道人，為福音的緣故在教會中工作與服事。薛從愛於 2014 年二月就職為百思道華人公理會的傳道。

Frank has satisfied the requirements set down by the Fellowship of Congregational Churches for ordination. Therefore, at the invitation of the Padstow Chinese Congregational Church, we have come together to ordain him into the office of Christian minister. It is the office and duty of Christian ministers to accurately and suitably deliver to the people the Word of God, instructing and counselling them and preaching conversion to God through the Lord Jesus Christ; to be an example for the believers in faith and life, in speech and action; to guide the church in its affairs; to lead in prayer and to administer the Sacraments; to care for those committed to their charge, maintaining the church in good discipline as faithful shepherds of the flock, so that the church may grow in grace and knowledge, in faith and love and so be the salt of the earth and the light of the world.

薛從愛符合公理聯會為按立牧師所設的各項條件。因此，應百思道華人公理會的邀請，我們一同聚集，按立薛從愛，授與他牧師的職分。牧師的職分與責任乃是要正確與合宜地向眾人宣講神的話語，教導及勸勉他們，並傳講在主耶穌基督裡悔改歸向神的信息；要在信心，生命，言語，行為上作信徒的榜樣；引導教會的事工；帶領禱告，主持聖禮；作為忠心的牧者關懷所託付給他們的羊群，

維持教會的紀律，以致教會能在恩典和知識上，在信心和愛心上長進，成為世上的鹽和光。

Ordination to the Christian ministry rests upon the call of God, which is known by the outward call of the church and the inward constraint of the one called, the two agreeing with each other. Let us, therefore now hear from this church how its members under the influence of the Holy Spirit have recognised the call of God and wish to ordain Frank as a Christian minister. Let us also hear from Frank of the faith which he holds and of the call he has received from God to this office. 承接牧師的職分是完全在乎神的選召，外有教會的呼召，內有被召者心裡的迫切同作印證。讓我們來聆聽教會分享會眾如何在聖靈的帶領下，明白神的選召，希望按立薛從愛為牧師。薛從愛也將分享他所持定的信仰和他從神所領受到的呼召。

**6. Statement on behalf of the Padstow Chinese Congregational Church 基督教百思道華人公理會代表致詞**

**7. Anthem 獻詩**

**Give of Your Best to the Master 將最好的獻主**  
PCCC Cantonese Congregation 粵語堂

**8. Statement by Frank Xue 薛從愛見證**

**9. Anthem 獻詩**

**His Sheep Am I 我是主的羊**  
PCCC Children's Sunday School 兒童主日學

**10. Ordination 按牧禮**

Rev. Matthew Murray

President of the Fellowship of Congregational Churches

公理聯會主席 Matthew Murray 牧師

**Questions to the Ordinand 致受按立者問題**

Frank, seeing that the office to which you are now to be ordained is sacred, and that you can only fulfil it in humble dependence upon God, in sincerity and in holiness of life, I ask you in the name of God and this church:

薛從愛，你將要承接的乃是神聖的職分，唯有謙卑依靠神，以誠實和聖潔的生命，方能履行這一職分。因此我奉上帝的名，代表教會問你：

Do you believe in one God, Father, Son and Holy Spirit, and do you confess anew Jesus Christ as your Saviour and Lord?

問：你是否相信聖父、聖子、聖靈三位一體獨一真神？你是否再次承認耶穌基督是你個人的主和救主？

Do you unreservedly confirm that the Scriptures of the Old and New Testaments as given by God, are the clear and reliable revelation of God himself and contain all the doctrine required for eternal salvation through faith in Jesus Christ?

問：你是否堅定相信新舊約聖經是神所賜清楚、無誤的啟示，完整包含著因信基督耶穌得永恒救恩的全備道理？

Do you accept the Statement of Faith of the Fellowship of Congregational Churches?

問：你是否接納公理聯會的信條？

Do you promise to execute your charge with faithfulness, to preach the Word of God, to administer the signs of God's grace, to fulfill the

pastoral office and to live a godly life, honouring God in all things?

問：你是否承諾絕對忠於你的使命，傳講神的話語，主持聖禮，履行牧師的職責，過聖潔的生活，凡事尊主為大？

Frank, may God, our heavenly Father, who has called you to this office, illuminate you and strengthen you by His Spirit and so direct you in your ministry that you may perform it faithfully, fruitfully and in a fitting manner to the praise of His holy name and the furthering of the kingdom of His Son, Jesus Christ.

薛從愛，願我們的天父，那召你承接這職分的神，藉祂的聖靈光照你，堅固你，在你的職事上指引你，使你忠心合宜地服事，多結果子，使祂的聖名得著稱讚，擴張祂兒子耶穌基督的國度。

Wherever God calls you to minister as His servant, preach the Word diligently and care for God's people. Be an example to them in word, in conversation, in love, in holiness, in faith and in spirit. Do not neglect the gifts that God has given you. Continue to learn and take heed to those around you. Prepare well and do your very best for God. May you be blessed as you serve God as a minister of the Gospel of Jesus Christ and may you be a blessing to all God's people that you serve.

無論神呼召你在何處作祂的僕人，你務要殷勤傳道，看顧神的子民。在言談，愛心，聖潔，信心，靈命上作他們的榜樣。不要輕忽神所給你的恩賜。不斷留意學習你身邊的人。細心準備，竭誠為主。當你作耶穌基督福音的執事，忠心事奉神的時候，願神祝福你，也願你成為眾人的祝福，就是你所服事的神的子民。

### Questions to the Church 致會眾問題

Do you, the members and adherents of the church here at Padstow accept and acknowledge Frank as a Christian minister and as a pastor

of this church?

在百思道教會的會眾，你們是否接納並承認薛從愛作為你們的牧師，作為你們教會的牧者？

Will you embrace the Word of God which he is to deliver, accepting him as the one who is to keep watch for your souls and give an account to God?

你們是否接受他教導你們神的話語，願意他為你們的靈魂守望，且要在神面前交帳？

Do you promise to encourage him as you share together in the work of the Gospel, to maintain and strengthen him in his ministry and give him all respect, loyalty and support?

你們是否承諾鼓勵他，與他在福音的工作上一起同工，并使他在事奉崗位上剛強，給他有應得的尊重、忠誠和支持？

### Declaration of Ordination 按牧宣言

Frank Xue, in the name of the Lord Jesus Christ, the great Head of the Church and in the name of this church and in the name of the Fellowship of Congregational Churches, we recognise your ordination to this office of Christian ministry and in doing so, confirm your role as pastor of this church.

薛從愛，奉教會元首耶穌基督的名，亦奉本教會及公理聯會之名，我們現按立你為牧師，亦同時再次認定你為本教會的牧者。

### Ordination Prayer and Laying On of Hands 按牧祈禱

(Congregation remains standing 會眾仍然站立)

- Rev. Matthew Murray (President, FCC 公理聯會主席)
- Rev. Dennis Law 羅德麟牧師 (Principal of Chinese Theological College Australia 澳洲華人教牧神學院院長)

- Rev. Peter Wongso 黃彼得牧師 (The Principal Emeritus of Chinese Theological College Australia 澳洲華人教牧神學院榮譽院長)
- Rev. Ming Sang Leung 梁明生牧師 (The Dean of Chinese Theological College Australia 澳洲華人教牧神學院教務長)
- Rev. Graeme Lee 李海就牧師(Living Water Chinese Congregational Church 基督教華人公理會活水堂牧師)
- Rev. Dominic Ku : 邱國煌牧師 (West Sydney Chinese Christian Church 西雪梨華人基督教會牧師)
- Rev. Samuel Chan 陳廷倫牧師 (St Augustine's Anglican Church of Unley 安利聖公會牧師)
- Rev. Jim Ferguson (Pastoral Relations Officer, FCC 公理聯會教牧事務專員)
- Ms Kerrian Cartledge (General Secretary, FCC 公理聯會秘書長 )
- Rev. Alan Best (President, WECF 國際福音公理聯會主席)
- Rev. John Yao 姚正魁牧師 (Pastor in Charge, Padstow Chinese Congregational Church 基督教百思道華人公理會堂主任)

#### Right Hand of Fellowship 歡迎

#### 11. Certificate and Gifts 贈送證書及禮品

FCC 公理聯會

PCCC 百思道華人公理會

#### 12. Scripture Reading 讀經

1 Kings 16:30-17:7 列王紀上 16:30-17:7

#### 13. Sermon 證道

The Lord's Servant of This Generation 時代的主僕

Rev. Samuel Chan

陳廷倫牧師

#### 14. Responsive hymn 回應獻詩

We Are Going Forth From The School Of Jesus 盡忠為主

#### 15. Anthem 獻詩

Jesus Is All The World To Me 耶穌基督是我的一切

PCCC Choir 國語堂詩班

#### 16. Offering Prayer 奉獻感恩禱告

#### 17. Welcome and Announcement 歡迎報告

#### 18. Golden Verse 每週金句

Matthew 5:9-10 馬太福音 5:9-10

#### 19. Closing Hymn 會畢詩歌

Doxology 三一頌

#### 20. Benediction 祝福

Rev. Frank Xue 薛從愛牧師

#### 21. Postlude

我們衷心感謝每一位為薛牧師一家及他事奉禱告的弟兄姊妹，感謝您們今天蒞臨這個崇拜，請聚會後一同享用茶點及在主內的團契。

Our appreciation and thanks to all those who have prayed for Rev. Frank Xue's family and his ministry. Please stay after the service for fellowship and refreshments.

上週主日崇拜出席人數、奉獻報告 For Your Record			
2016年2月21日	粵語堂	English	國語堂 Mandarin
崇拜人數 Worship Attendance	46	45	188
兒童主日學奉獻 SS Offering		16.00	
奉獻 Offering : 經常 General Fund	\$640.00	\$65.00	\$3165.00
奉獻 Offering : 感 Thanksgiving	\$120.00	-	\$220.00
奉獻 Offering : 十一 Tithes	\$80.00	-	-
合共 Total	\$840.00	\$81.00	\$3385.00
主日建堂基金 Building Fund Sunday Offering: \$1760.00 禱告墊 Prayer mats: \$20.00			
自動轉帳建堂基金 Direct Deposit into Building Fund : \$1200.00 小巴 Bus \$2550.00			
聖經 Bible \$50.00			

下週：大家一起來做工 You're ministering next Sunday		
3月6日	粵語崇拜	國語崇拜
講員	林守旺弟兄	姚正魁牧師
講題	被拿與自由	公義與憐憫
經文	約翰福音 8:1-12	約翰福音 8:1-11
主餐詩歌	讚美詩 40 怎能如此	
領會	敬拜小組(吳卓熙伉儷)	王梅珍姊妹
司琴	蘇陳綺平姊妹	姚雁嵐姊妹
翻譯	曾立展弟兄	-
招待	洪玉庭伉儷	櫃臺接待: 王亦琴姊妹 招待: 王宗濤弟兄 音響: 吳卓熙弟兄 投影: 林錦弟兄
堂務	麥靜嫻姊妹	王小玲弟兄 安全檢查: 林守旺弟兄
襄禮 茶敘	何振良弟兄 何梁仲儀姊妹	王志強弟兄(組長)/張致文姊妹/陳春龍弟兄 /高春玲姊妹/翁璞如姊妹、魏文姊妹
交通	張永泰弟兄 (0416 163 832)	林濤弟兄 (0414 868 972)
午餐團隊	組長: 陳秉鋒弟兄 取菜: 張清弟兄 (0425 317 185) 廚房清潔(姊妹): 周飛娥、王明芳、何劍婷、施晶 女廁清潔: 戴志英姊妹 男廁清潔: 季省三弟兄 吸塵及拖地清潔: Auburn 1 禱告小組	
Pulpit Ministry	Speaker: Rev. Alan Best	Song Leader: Anton Music: Katie and Corey Usher and Venue: Lena
Worship Team	Prayer leader (small group): Daniel Scripture Reader: Vernon Lord's Supper Assistants: John and Justin Projector: James	
<b>建堂財務報告 Building Fund</b>		
奉獻 Offerings \$1,635,591.12		欠款 Debt \$2,981,351.40
支出 Expenses \$4,616,942.52		
<b>購堂專用銀行賬戶 Building Fund Bank Account</b> Account Title: PADSTOW CHINESE CONGREGATIONAL CHURCH Bank: Commonwealth Bank BSB: 062-221 A/C No. 1029 1586		

## 家事分享 Announcement



歡迎第一次來本堂崇拜的新朋友及弟兄姊妹，請留下你的聯絡資料以保持聯繫。教會為 Auburn 地區的肢體安排交通接送，福音車將會準時在 10:30am 從 Auburn 開出。早堂(粵、國語)崇拜前後小巴接送事工已經開始，每週日 8:20am 從教會開出，途經 Riverwood 圖書館，Revesby, Padstow 圖書館，再到教會；午堂增加南區巴士接送事工，福音車將會準時在 10:20am 從教會開出途經 Riverwood 圖書館，Revesby, Padstow 圖書館，再到教會。請弟兄姊妹邀請朋友搭乘教會巴士前來崇拜。有需要者請與林濤弟兄 (0414868972) 或鄭福弟弟 (0415900314) 洽詢。

## 成人主日學課程 Sunday School

歡迎肢體參加國、粵語成人主日學課。國語成人主日學學習《馬可福音》，共計 12 課，請弟兄姊妹預備時間持之以恆地追求。

## 初信栽培..(國語栽培教師訓練班)

日期 2016 年 3 月 12 日、17 日及 24 日 (三個晚上)

時間: 7:00 PM - 10:00 PM

地點: 教會

鼓勵所有已經參加服侍的弟兄姊妹向姚牧師報名

## 唐崇榮牧師澳洲巡迴佈道大會 Dr.Stephen Tong Evangelistic Rallies of Australia 2016

日期	時間	題目
3月19日(周六)	1:00PM	第一場佈道會
3月19日(周六)	6:30PM	第二場佈道會
		人的尊嚴墮落與救贖 (國語主講，現場設有英文翻譯) with English translation

地點: The Centennial Hall, Sydney Town Hall

查詢 Enquiry: Sydney+61 0433 289 736 Facebook Page: 唐崇榮國際佈道團澳洲佈道會 Australia

STEMI Rallies www.facebook.com/aus.stemi

## 盛曉玫-泥土音樂悉尼佈道會 Amy Sand- Clay music Evangelistic Events

日期	時間	地點
4月1日(周五)	7:30PM	衛斯理中文堂 220 Pitt ST, Sydney
4月2日(周六)	7:30PM	Padstow 華人公理會 9 Gatwood Close
4月3日(周日)	2:00PM	睦鄰台福基督教會 1 Conder ST, Burwood (Burwood 小學禮堂)

洽詢 Contact: 榮耀書局 沈保羅 0425 323 282 glorybookstore@gmail.com

(免費參加，自由奉獻)

## 恩福團契 Fellowship

日期: 3月4日(周五) 時間: 早上 10:00 地點: 教會 聯絡: 何振良弟兄。

本週兒童主日學服事同工 Children's Sunday School Roster 28 Feb 2016								
	Kindy	Level1	Level2	Level3	Worship	Message	Pianist	Refresh
早	Combined service							
午	William Stacy	Gladys	Yun	Thomas	Combine-Alice Line up children			Yun
午	Toddlers	Teacher/Game 林佳敏		Craft Wendy Q	Fruit Catherine	Songs: Lydia		
下週兒童主日學服事同工 Next week Children's Sunday School Roster 6 Mar 2016								
	Kindy	Level1	Level2	Level3	Worship	Message	Pianist	
早	Connie		Winnie		Winnie			Refresh
午	William Grace C	Janet	Vincent	Geoff		Alice	Ancy	Carol
午	Toddlers	Teacher/Songs/Games/周雲娟			Craft: 施晶	Fruit: Lydia		

